

**ВЕТЕРИНАРНО САНИТАРЕН СЕРТИФИКАТ  
HEALTH CERTIFICATE**

За месо од фармски чувани ноеви наменети за исхрана на луѓето за увоз во Република Македонија  
For meat of farmed raites for human consumption for dispatch in the Republic of Macedonia (RAT)

Земја/Country Здравствен Сертификат за Република Македонија				Ветеринарно /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a				
	Име /Name								
	Адреса /Address								
	Тел. /Tel.								
	I.5. Примач /Consignee								
	Име /Name								
	Адреса /Address								
	Поштенски број /Postal code								
	Тел. /Tel.								
	I.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination	Код /Code
I.11. Место на потекло /Place of origin		Име /Name		Број на одобрение /Approval number	I.12.				
Адреса /Address									
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM							
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>					
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Other /Друго <input type="checkbox"/>							
Идентификација /Identification				I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES					
Документ на кој се повикува /Documentary references									
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (XC код) /Commodity code (HS code)		02 08 90			
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient <input type="checkbox"/>		Разладено /Chilled <input type="checkbox"/>		Смрзнато /Frozen <input type="checkbox"/>		I.20. Количество /Quantity	
I.22. Број на пакувања /Number of packages									
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number						I.24. Вид на пакување /Type of packaging			
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight
				Кланица /Abattoir		Погон за расекување /Cutting plant		Ладилник /Cold store	

Земја/Country  
одгледувани ноеви за исхрана на луѓето

Месо од фармски

/Meat of farmed raites for human consumption (RAT)

Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Податоци за здравствената состојба /Health information	II.a. Certificate reference number /Референтен број на сертификатот	II.b.
	II.1.	<b>Здравствена потврда /Public health attestation</b>		
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар изјавувам дека сум запознаен со изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004, (ЕК) и Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека месо од ноеви <sup>(1)</sup> опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of ratites <sup>(1)</sup> described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) кој(и) имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) произведено е во согласност со условите поставени во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел III и V од Анекс III на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 /it has been produced in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Sections III and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓето а после прегледот пред и по колењето спроведен во согласност со Правилник за начинот на вршење на ветеринарно-санитарниот преглед и контрола при колењето на ноеви и начинот на водењето на евиденција на извршените прегледи при колењето на ноеви, како и обележувањето на хигиенската исправност на месото од ноеви (Службен весник на Република Македонија Бр. 99/2007) односно еквивалентниот Дел IV, Поглавје VII од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004 <sup>(2)</sup> /it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Book of Rules on way of performance of veterinary-sanitary checks during slaughtering of ratites and procedures of keeping of records on performed checks during slaughtering of ratites, also marking of hygienic accuracy of meat of ratites (Official journal of Republic of Macedonia No. 99/2007) and/or equivalent Section IV, Chapter VII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004 <sup>(2)</sup>;</p> <p>(d) означено е со идентификациона ознака во спласност со со Правилник за начинот на вршење на ветеринарно-санитарниот преглед и контрола при колењето на ноеви и начинот на водењето на евиденција на извршените прегледи при колењето на ноеви, како и обележувањето на хигиенската исправност на месото од ноеви односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004 /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on way of performance of veterinary-sanitary checks ..... and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директивата 96/23/EЗ и посебно со Членот 29, се исполнети /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled.</p>		
	II.2.	<b>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</b>		
		<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од ноеви опфатено со овој сертификат</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of ratites described in this certificate:</p>		
	II.2.1.	потекнува од /comes from		
		<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup> или /either	[територија со код /the territory of code ..... ;]	
		<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> или /or	[оддел(и) /compartment(s) ..... ;]	
		која на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од /which at the date of issue of the certificate was(were) free from:		
		високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, и /highly pathogenic Avian influenza as defined in in Law on veterinary health and/or equivalent (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008, and		
		<sup>(5)</sup> [Њукастелска болест како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /Newcastle disease as defined in on Law on veterinary health and/or equivalent and/or equivalent Regulation (EC) No798/2008;]		
	II.2.2.	добиено е од ноеви кои /has been obtained from ratites which has been:		
		<sup>(2)</sup> или /either	[не е вакцинирана против авијарна инфлуенца /have not been vaccinated against avian influenza]	
		<sup>(2)</sup> или /or	[се вакцинирани против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со /have been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 using:	
		..... (име и тип на употребената вакцина(и) /name and type of the used vaccine(s))		
		на возраст од /at the age of: ..... недели/weeks;]		
		<sup>(1)</sup> е заклана на /has been slaughtered on ..... ( дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy); или помеѓу or between..... ( дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy); и/and..... ( дд/мм/гггг)/(dd/mm/yyyy);		
	II.2.3	се/has been:		
	<sup>(2)</sup> <sup>(6)</sup> или /either	II.2.3.1 добиени од фармски ноеви кои биле чувани непрекинато во /obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly in:		
		<sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup> или /either	[територија со код /the territory of code ..... ;]	
		<sup>(2)</sup> <sup>(4)</sup> или /or	[оддел(и) /compartment(s) ..... ;]	

(²)(⁸)или /or	[II.2.3.1	<p>најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето /for at least three months before slaughter or since hatching;]</p> <p>[обескоскени се и одерени. Добиени се од фармски чувани ноеви кои непрекинато биле чувани во /has been boned and skinned and has been obtained from farmed ratites which have been kept uninterruptedly in:</p> <p>(²)(³) или /either (²)(⁴) или /either</p> <p>[територија со код /the territory of code ..... ;]</p> <p>[оддел(и) /compartment(s) ..... ;]</p>
II.2.4	[II.2.4.1	<p>најмалку три месеци пред колењето или од испилувањето /for at least three months before slaughter or since hatching;] се/has been:</p> <p>потекнуваат од ноеви од објекти /obtained from ratites from (an) establishment(s):</p> <p>(a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive(s) regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals;</p> <p>(b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subjected to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible;</p> <p>(c) во радиус од 10 км вклучувајќи ја, каде што е потребно и територијата на соседната земја, немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;</p>
(⁸)(²) или /or	[II.2.4.1.	<p>обескоскено и одрано и месото потекнува од ноеви кои биле одгледани/држени најмалку три месеци пред колењето во одгледувалишта / boned and skinned and the meat comes from ratites which were reared/kept for at least three months prior to slaughter on establishments:</p> <p>(a) кои биле редовно контролирани од страна на ветеринарната инспекција со цел да се откријат заразните болести кои се пренесуваат на луѓе и животни /which receive regular veterinary inspection visits to detect diseases transmissible to humans or animals;</p> <p>(b) кои не биле ставени под ограничувања во однос на здравствената состојба во врска со било кое заболување на кое живината е подложна /which are not subject to animal-health restrictions in connection with any disease to which ratites and/or other poultry are susceptible;</p> <p>(c) каде не се појавил ниту еден случај на Њукастелска болест или високо патогена авијарна инфлуенца во претходните шест месеци и околу кое немало ниту еден случај на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку три месеци на оддалеченост од 10 км. во периметар од местото каде се сместени ноевите во одгледувалиштето, вклучително и територијата на соседната земја каде е тоа соодветно /on which there has been no outbreak of Newcastle disease or highly pathogenic avian influenza in the previous six months and around which no outbreaks of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease have occurred for at least three months within a distance of 10 km from the perimeter of that part of the establishment which contains the ratites, including where appropriate the territory of a neighbouring country;</p>
(²) или /or	[II.2.4.1.	<p>обескоскено и одрано и потекнува од ноеви од земји во Азија или Африка кои / boned and skinned and comes from ratites from countries in Asia or Africa which:</p> <p>(a) биле ставени во изолација во околина обезбедена од крлежи под официјално одобрена програма за контрола на глодари најмалку 14 дена пред колењето /were placed in isolation in tick-proofed surroundings under an officially approved programme for rodent control for at least 14 days prior to slaughter;</p> <p>(b) пред да бидат сместени во околина обезбедена од крлежи, тие: /before being moving to the tick-proofed surroundings, were: [прегледани се со цел да се утврди дека немаат крлежи /examined to verify that they were tick-free.] [подложени се на третман со цел да се обезбеди целосно уништување на нивните крлежи /underwent treatment to ensure that all ticks on them were destroyed]</p> <p>со (наведи го третманот) /by (specify the treatment): .....</p> <p>и овој третман не довел до зголемување на нивото на испитуваните резидуи во месото на ноевите; /and this treatment has not given rise to any detectable residues in the ratite meat;</p> <p>(c) прегледани се на пристигнувањето во клиницата за присуство на крлежи (секоја пратка), а резултатот е негативен; /were checked for the presence of ticks on arrival in the slaughterhouse (each batch), with negative results;]</p>
II.2.5.		<p>не е добиено од ноеви кои се заклани во рамките на било која здравствена програма за контрола или сузбивање на болестите кај живината и/или ноевите; /has not been obtained from ratites that were slaughtered under any animal health scheme for the control or eradication of poultry and/or ratite diseases;</p>
II.2.6.		<p>потекнува од ноеви/comes from ratites:</p> <p>(²)(⁶) или /either [II.2.6.1 кои се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето /that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]</p> <p>(²)(⁶) или /or [II.2.6.1 [не се вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето /that have not been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine in the 30 days preceding slaughter;]</p> <p>(²)(⁸) или /either [II.2.6.1 кои не се вакцинирани против Њукастелска болест /that have not been vaccinated against Newcastle disease;]</p> <p>(²)(⁸) или /or [II.2.6.1 [вакцинирани против Њукастелска болест со жива вакцина која не ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, односно еквивалентниот Анекс VI од Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008, но не биле вакцинирани 30 дена пред колењето /that have been vaccinated against Newcastle disease using a live vaccine which does not meet the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008 but were not vaccinated in 30 days preceding slaughter;]</p>

(2)(8) или /or	[II.2.6.1 [потекнува од ноeви вакцинирани против Њукастелска болест со инактивирана вакцина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно здравство, однос еквивалентниот Анекс VI од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 / that have been vaccinated against Newcastle disease using an inactivated vaccine which meets the requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Annex VI of Regulation (EC) No 798/2008;]
(8)(9)II.2.7.	потекнува од ноeви од одгледувалишта во кои следењето на Њукастелската болест се остварува врз основа на статистички заснован план на мостри со негативен резултат најмалку претходните шест месеци веднаш пред увозот во Република Македонија; /comes from ratites from establishment on which surveillance for Newcastle disease has been carried out under a statistically based sampling plan with negative results for at least the previous six months immediately prior to import to Republic of Macedonia;]
II.2.8.	потекнува од ноeви кои за време на транспортот до клиницата не дошле во допир со живина и/или ноeви заразени со авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /comes from ratites that during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry and/or ratites infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;
II.2.9.	потекнуваат од одобрена клиника, која во времето кога е извршено колењето не била под никакви ограничувања поради сомневање или потврдена појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест и околу која во радиус од 10 км. немало појава на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
w/and	не биле во контакт, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот, со други ноeви или месо кое не е во согласност со националните прописи од областа на ветеринарното здравство, однос еквивалентната Регулација (ЕК) Бр. 853/2004 /has not been in contact at any time of slaughter, cutting, storage or transport with ratites or meat not complying with National veterinary legislation and/or equivalent Regulation (EC) No 853/2004.
II.3.	<p><b>Потврда за благосостојбата на животните</b>  <b>/Animal welfare attestation</b></p> <p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека ги имам прочитано и разбрало националните прописи од областа на ветеринарното здравство однос еквивалентната Директивата 93/119/ЕЦ и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од ноeви со кои е поставувано во согласност со релевантните прописи од областа на ветеринарното здравство однос еквивалентната од Директивата 93/119/ЕЦ во клиницата пред и за време на колењето или убивањето</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood National veterinary legislation and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from ratites that have been treated in accordance with the relevant provisions of National veterinary legislation and/or equivalent Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.</p>
<b>Забелешки</b> <b>/Notes</b>	
<b>Дел I</b> <b>/Part I:</b>	
-	Рамка I.8: Наведете го кодот на областа или името на одделот на потекло, доколку е потребно, а ако што е утврдено со кодот во колона 2, Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Box I.8: provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code of column 2, Part 1 to Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
-	Рамка I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испорачува /Box I.11: Name, address and approval number of the establishment of dispatch.
-	Рамка I.15: Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот број на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата треба да се наведе во рамката I.23 /Box I.15: Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
<b>Дел II</b> <b>/Part II:</b>	
(1)	„Месо од ноeви“ се подразбираат сите делови, невклучувајќи го и офалот/ситнеж, од фармски одгледувани ноeви кои се годни за исхрана на луѓето и коишто не биле подвргнати на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера истотака мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. /‘Ratite meat’ means any parts, excluding offal, of farmed ratites that are fit for human consumption and which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model.
(2)	Задржете го по потреба. /Keep as appropriate
(3)	код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(4)	Внесете го името на одделот(ите) /Insert the name of the compartment(s).
(5)	За земји или територии со влез “N” во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) 798/2008, за месо од фармски одгледувани ноeви за исхрана на луѓе (RAT), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулацијата (ЕК) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. / For countries or territories with the entry “N” in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of farmed ratites for human consumption (RAT) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
(6)	Не е применливо за земјите со предзнакот “VII” во колона 5 (“AG”) од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Not applicable to the countries with the entry “VII” in column 5 (“AG”) in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
(7)	Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од ноeви заклани во територијата наведена под II.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Македонија за увоз на месо од овие територии /Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from ratites slaughtered in the territory mentioned under II.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of Macedonia against imports of this meat from this territory.
(8)	Применливо само за земјите со предзнакот “VII” во колона 5 (“AG”) од Дел 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕК) Бр. 798/2008 /Applicable only to the countries with the entry “VII” in column 5 (“AG”) of Part 1 of Annex I Regulation (EC) No 798/2008.
(9)	Кај јатата кои не се вакцинирани овој мониторинг се изведува со спроведување на серолошко тестирање а кај вакцинираните јата со трахеални брисеви на ноeвите /In non-vaccinated flocks this surveillance is carried out by serology and in vaccinated flocks it is carried out by tracheal swabs of ratites.
Официјален ветеринар /Official veterinarian: Име (со печатни букви): /Name (in capitals): Датум: /Date:	Квалификации и титула: /Qualification and title: Потпис: /Signature:

Печат:  
/Stamp:

SPECIMEN